

Reisetipps A-Z
Die mittleren Vogesen

Landschaft und Natur
Strasbourg und Umgebung

Gesellschaft und Kultur
Die Elsässische Weinstraße

Wissembourg und der Outre-Forêt
Le Grand Ried und Umgebung

Haguenau, die Töpferdörfer und Sessenheim
Mulhouse und Umgebung

Naturpark Nordvogesen
Die Vogesen südlich von Ste-Marie-aux-Mines

L'Alsace Bossue
Der Sundgau

Saverne und Umgebung
Anhang

elsass_480 Foto: ti



**Barbara C. und
Jörg-Thomas Titz**
Elsass und Vogesen

*„Hier oben möchte ich, in Stein gehauen, meine Freunde empfangen;
hier mögen sie meiner gedenken und das Rauschen des Flusses hören,
das den Flug meiner Gedanken so oft begleitet hat ...
Hier fühlte ich mich ganz zu Hause.“*

*Albert Schweitzer, 1958, über den Platz bei Gunsbach,
wo heute sein Denkmal steht*

Impressum

Barbara C. und Jörg-Thomas Titz

Elsass und Vogesen

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, 33649 Bielefeld

© Peter Rump 2003, 2005, 2007

4., neu bearbeitete und komplett aktualisierte Auflage 2009

Alle Rechte vorbehalten.

Gestaltung

Umschlag: G. Pawlak, P. Rump (Layout); B. Bossinger (Realisierung)

Inhalt: G. Pawlak (Layout); M. Luck (Realisierung)

Karten: C. Raisin

Fotos inkl. Titelfoto: Barbara C. und Jörg-Thomas Titz

(TIPHO Bildarchiv, www.tipho.de)

Lektorat: M. Luck

Lektorat (Aktualisierung): Barbara Bossinger

Druck und Bindung: Wilhelm & Adam, Heusenstamm

ISBN 978-3-8317-1773-6

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, der Schweiz, Österreichs, Belgiens und der Niederlande. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

Proлит GmbH, Postfach 9, D-35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000, Postfach, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH, Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Niederlande, Belgien

Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

Wer im Buchhandel trotzdem kein Glück hat,

bekommt unsere Bücher auch über unseren

Büchershop im Internet: www.reise-know-how.de

Wir freuen uns über Kritik, Kommentare und Verbesserungsvorschläge.

Alle Informationen in diesem Buch sind von den Autoren mit größter Sorgfalt

gesammelt und vom Lektorat des Verlages gewissenhaft bearbeitet und überprüft worden.

Da inhaltliche und sachliche Fehler nicht ausgeschlossen werden können,

erklärt der Verlag, dass alle Angaben im Sinne der Produkthaftung ohne Garantie

erfolgen und dass Verlag wie Autoren keinerlei Verantwortung und Haftung für

inhaltliche und sachliche Fehler übernehmen. Die Nennung von Firmen und ihren Produk-

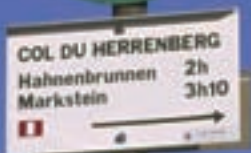
ten und ihre Reihenfolge sind als Beispiel ohne Wertung gegenüber anderen anzusehen.

Qualitäts- und Quantitätsangaben sind rein subjektive Einschätzungen der Autoren und

dienen keinesfalls der Bewerbung von Firmen oder Produkten.

Barbara C. und
Jörg-Thomas Titz

Elsass und Vogesen



REISE KNOW-HOW im Internet

Aktuelle Reisetipps und Neuigkeiten
Ergänzungen nach Redaktionsschluss
Büchershop und Sonderangebote

www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

Wir freuen uns über Anregungen und Kritik.



Vorwort

Fachwerkhäuser mit üppigem Blumenschmuck, Storchennester auf dem Kirchturm, Weinberge so weit das Auge reicht, gemütliche Lokale, gastfreundliche Bewohner – so präsentiert sich das **Elsass** heute seinen Besuchern. Wein, Wälder und Wasser prägen das Land. Wanderwege und Straßen führen in die **Hochvogesen**. Die intakte Natur und das Panorama der schneebedeckten Schweizer Alpen locken auf einen der Aussichtsberge.

Als „Mutter des Elsass“ beschützt die *Heilige Odilia* ihr schönes, aber auch geplagtes Land. Das Elsass war in der Vergangenheit stets ein hart **umkämpftes Grenzland**, das viele Herrscher sah. Seine wechselvolle Geschichte sorgte für eine bunt gemischte Bevölkerung. Bereits in der Stein- und Bronzezeit war das Land von Jägern besiedelt. 1500 v. Chr. ließen sich die Kelten hier nieder und rodeten den Wald. 58 v. Chr. eroberten die Römer das Elsass. Es folgte eine Zeit des Wohlstands und der kulturellen Blüte.

Da jedem römischen Legionär eine tägliche Ration von einem Liter Wein zugeteilt war, wurde damals die Grundlage für den **Weinbau** geschaffen. Den Römern folgten die Alemannen, dann die Franken. Im 9. Jh. unterwarf *Ludwig der Deutsche* das Land. Der 30-jährige Krieg im 17. Jh. brachte große Verwüstung und Not. Im Westfälischen Frieden kam das Elsass erstmals unter französische Herrschaft. 1870 wurde es wieder deutsch. Nach dem 1. Weltkrieg fiel es an Frankreich zurück, 1940 wurde es abermals von Deutschland besetzt, bevor es 1945 endgültig zu Frankreich kam.

Französische Lebensart, deutsche Gründlichkeit, Schweizer Qualitätsarbeit und Finanzgeschick sind die Erfolgsfaktoren für die Wirtschaftsregion am Oberrhein. Die günstige Verkehrslage im Dreiländereck und zwei Sprachen stärken die Wirtschaft zusätzlich. Doch diese schwächte sich in den letzten Jahren ab, obwohl das Elsass immer noch bessere Wirtschaftsdaten aufweist als andere Regionen Frankreichs. Das Elsass heute ist eine

moderne aber auch eine alternde Gesellschaft. Der Wohlstand konzentriert sich auf die Städte, wo der Wohnraum knapp wird. Daraus ergeben sich Probleme, denn in den großen Städten leben auch Menschen, die mit dem Existenzminimum auskommen müssen. Die soziale Schere klafft im Elsass immer weiter auseinander.

Das Elsass und die Vogesen sind ein beliebtes Urlaubs- und Reiseziel. Rund 10 Millionen Besucher kommen pro Jahr hierher.

Das Elsass ist eine **moderne Region, die Traditionen pflegt** und ihre Geschichte bewahrt. Besuchen Sie mit uns dieses Land, in dem wir uns mittlerweile schon fast wie zu Hause fühlen. In unserem Reiseführer begeben wir uns auf die Spuren von *Albert Schweitzer*, dem Urwaldarzt von Lambarene und Friedensnobelpreisträger. Wir stellen mit den in Molsheim gebauten Bugattis exklusive Automobile vor und geben kulinarische Empfehlungen von der Haute Cuisine über deftiges Choucroute bis zum Carpe frite, dem gebackenen Karpfen aus dem Sundgau. Wir besuchen fröhliche Feste wie den Pfeifertag in Ribeauvillé und Bischwiller oder das Narzissenfest in Gérardmer. Wir führen Sie in Museen, auf alte Burgen und in die urtümliche Bergregion der Vogesen. Sie erfahren auch, was nicht jeder mit dem Elsass verbindet – dass die New Yorker Freiheitsstatue eng mit Colmar verbunden ist, dass der Weihnachtsbaum aus Sélestat stammt und dass Meisenthaler Glasbläser die Christbaumkugeln erfanden.

Der Norden

Der Norden des Elsass (franz.: *Alsace*) und der Vogesen gehört zum **Département Bas-Rhin**. Die Region wird auch als **Unterelsass** bezeichnet. Sie erstreckt sich im Westen vom Tal der Saar über den Donon bis Saales und im Osten bis zum Rhein, im Norden von der deutschen Grenze bis südlich Sélestat und Marckolsheim. Wirtschaftliches und kulturelles Zentrum sowie Verwaltungssitz der Region ist die Europastadt **Strasbourg**.

In unserem Reisehandbuch beschreiben wir auch touristisch interessante Gebiete und Orte,

die auf der Westseite der Vogesen außerhalb der Département-Grenzen liegen. Bei den Ortsnamen und geografischen Bezeichnungen verwenden wir deren französische Schreibweise, so wie man sie auch auf Verkehrsschildern und in den französischen Karten findet. Wir schreiben folglich Strasbourg und nicht Straßburg.

Der Süden Der Süden besteht hauptsächlich aus dem **Département Haut-Rhin (Oberelsass)**. Die Département-Grenze verläuft südlich von Sélestat und Marckolsheim. In diesem Kapitel beschreiben wir zunächst die Region zwischen Marckolsheim im Norden und Basel im Süden. Hauptorte sind **Neuf-Brisach** und **Mulhouse**. Daran schließen sich die Vogesen südlich von Ste-Marie-aux-Mines und der Sundgau an.

Das Elsass in Zahlen

● **Lage:** Das Elsass erstreckt sich westlich des Rheins auf ca. 180 km Länge und 50 bis 80 km Breite vom Lautertal und dem Pfälzerwald im Norden bis zur Burgundischen Pforte (Trouée de Belfort) und dem Schweizer Jura im Süden. Im Westen schließt sich Lothringen an. Die französische Region grenzt jenseits des Rheins an den Südwesten Deutschlands.

● **Städte:** Die größten Städte im Elsass sind **Strasbourg** (272.000 Einw.), **Mulhouse** (111.000 Einw.) und **Colmar** (65.000 Einw.).

● **Politische Gliederung:** Die französische Région Alsace besteht aus den Départements Bas-Rhin (Niederrhein, Nr. 67) im Norden (Verwaltungssitz Strasbourg) und Haut-Rhin (Oberrhein, Nr. 68) im Süden (Verwaltungssitz Colmar). Im Westen grenzt die Région Lorraine (Lothringen) mit den Départements Moselle (Nr. 57), Meurthe-et-Moselle (Nr. 54) und Vosges (Nr. 88) an, im Südwesten die Région Franche-Comté mit dem Département Territoire de Belfort (Nr. 90). Die französischen Départements sind amtlich nummeriert; die Nummern sind Teil der Postleitzahlen.

● **Fläche: 8280 km²;**

Bas-Rhin 4755 km², Haut-Rhin 3525 km²

● **Bevölkerung: 1,82 Mio. Einw., 216 Einw. pro km²;**

Bas-Rhin 1,08 Mio. Einw., Haut-Rhin 0,74 Mio. Einw.

● **Sprachen:** Französisch und Deutsch (Elsässisch)

Inhalt

Vorwort	7	Flora und Fauna	78
Das Elsass in Zahlen	9	Naturparks und Naturschutz	88
Reisetipps A-Z		Gesellschaft und Kultur	
(Unter Mitarbeit von E. H. M. Gilissen)		Geschichte	92
Anreise	18	Wirtschaft	96
Ausrüstung:		Tourismus	97
Kleidung und Karten	19	Bevölkerung	98
Essen und Trinken	20	Religion	100
Dokumente	31	Literatur	101
Elektrizität	32	Malerei	101
Feste und Feiertage	32	Architektur	102
Geldangelegenheiten	36	Wissembourg und der Outre-Forêt	
Gesundheit und ärztliche Hilfe	37	Wissembourg (Weißenburg)	106
Informationen	38	Altstadt und das Monument du Geisberg	116
Notfälle	40	Lauterbourg, das Lautertal und die Bienwaldmühle	116
Öffentliche		Die Kleine Weinstraße	121
Verkehrsmittel	41	Die Fachwerkdörfer Seebach, Hunspach und Hoffen	122
Öffnungszeiten	42	Schœnenbourg und die Maginot-Linie	123
Post und Telefon	42	Soultz-sous-Forêts	127
Reisezeit	45	Kutzenhausen	127
Sicherheit	46	Merkwiller-Pechelbronn und das „schwarze Gold“	128
Sport und Aktivitäten	46	Wœrth-sur-Sauer	131
Sprache	52		
Souvenirs	53		
Trinkgeld	55		
Unterkunft	55		
Verkehrsvorschriften	64		
Versicherungen	65		
Zeitungen, Radio und Fernsehen	66		
Zollbestimmungen	68		
Landschaft und Natur		Haguenau, die Töpfer- dörfer und Sessenheim	
Geografie	72	Haguenau	134
Geologie	73	Bischwiller	139
Klima	76		

Der Forêt de Haguenau (Wald von Haguenau)	142
Die Töpferdörfer Betschdorf und Soufflenheim	143
Sessenheim	146
Der Auwald am Rhein bei Offendorf	147

Der Naturpark Nordvogesen

Die Felsenburgen der Staufer	150
Die Burgen Fleckenstein, Loewenstein, Hohenburg, Wegelnburg und Frönsburg	150
Lembach	153
Niedersteinbach	154
Obersteinbach	154
Burgen bei Obersteinbach	155
Sturzelbronn	157
Bliesbruck	157
Bitche	158
Von Bitche nach Niederbronn-les-Bains	161
Niederbronn-les-Bains	162
Reichshoffen und die Industriellenfamilie DeDietrich	163
Oberbronn	164
Lemberg	166
St-Louis-lès-Bitche	168
Meisenthal	168
Soucht	169
Wingen-sur-Moder	169
Reipertswiller	170
Burg Lichtenberg	170
Ingwiller	172
Weiterswiller	173
La Petite-Pierre	173

Die Felsenwohnungen in Graufthal	175
Das Strohputzenfest in Struth	177

L'Alsace Bossue

Diedendorf	181
Sarrewerden	181
Sarre-Union	182
Domfessel	183
Lorentzen	183

Saverne und Umgebung

Bouxwiller	186
Kirrwiller und das Royal Palace	189
Pfaffenhoffen	190
Neuwiller-lès-Saverne	191
St-Jean-lès-Saverne	193
Ernolsheim-lès-Saverne	196
Saverne	198
Die Burgen um Saverne	202
Phalsbourg	207
Lutzelbourg	209
Das Schiffshebewerk in St. Louis-Arzviller	209
Marmoutier	211
Wasselonne	213

Die mittleren Vogesen

Dabo	216
Wangenbourg-Engenthal	216
Nideck, Wasserfall und Burgruine	218
Oberhaslach	219
Niederhaslach	219
Durchs Bruchetal von Mutzig nach Schirmeck	220
Schirmeck	221

Die Gedenkstätte Struthof	222	Molsheim, Heimat der Bugattis	286
Neuviller-la-Roche	223	Rosheim	289
Der Wasserfall Cascade de la Serva	223	Rosenwiller	290
Waldersbach	224	Schloss Guirbaden	291
Champ du Feu	224	Bœersch	291
Le Hohwald	225	St-Léonard	292
Villé	226	Bischoffsheim	292
Albé	227	Obernai und die Heilige Odilia	293
Der Mont Ste-Odile	228	Ottrott	297
Der Donon	231	Klingenthal	299
Grandfontaine	233	Heiligenstein	299
Senones	234	Barr	300
Moyenmoutier	234	Gertwiller	301
Lac de Pierre Percée	234	Eichhoffen	303
		Mittelbergheim	304
		Andlau und die Heilige Richardis	305
<u>Strasbourg und Umgebung</u>		Epfig	307
Strasbourg	238	Dambach-la-Ville	308
La Robertsau und La Wantzenau	272	Schloss Bernstein	310
Hœrdt	273	Scherwiller	310
Brumath und Hochfelden	274	Châtenois	312
Region Kochersberg	274	Kintzheim	313
Westhoffen	276	Orschwiller	314
Geispolsheim und die Chapelle d'Hattisheim	276	Haut-Kœnigsbourg (Hoch-Königsburg)	315
Krautergersheim	277	St-Hippolyte	316
Erstein	278	Thannenkirch	316
Osthouse	279	Bergheim	317
		Ribeauvillé	319
		Hunawihir	326
		Zellenberg	328
		Riquewihir	328
		Mittelwihir	332
		Sigolsheim	333
		Kientzheim	333
		Kaysersberg	335
		Lapoutroie	339
		Ammerschwihir	340
<u>Die Elsässische Weinstraße</u>			
Marlenheim	282		
Wangen	284		
Balbronn	285		
Soultz-les-Bains	285		
Avolsheim und der „Dompeter“	285		

Katzenthal und Niedermorschwihr	340	Muttersholtz und Ehnwihr	386
Ingersheim	341	Sélestat	387
Turckheim	341	Illhaeusern	394
Der Marienwallfahrtsort Les Trois Epis	343	Marckolsheim	395
Colmar	344	<u>Mulhouse und Umgebung</u>	
Eguisheim	363	Biesheim	398
Gueberschwihr	365	Neuf-Brisach	398
Pfaffenheim und die Wallfahrtskapelle Notre Dame de Schauenburg	366	Das Elsässische Freilichtmuseum	401
„Hexenstadt“ Rouffach	366	Kalibergbau in Ensisheim	403
Soultzmatz	370	Mulhouse	405
Westhalten	370	Der Hardt-Wald	422
Guebwiller	371	Ottmarsheim	423
Murbach	373	Kembs	424
Lautenbach	374	Huningue	425
Soultz-Haut-Rhin	375	St-Louis	426
Thierenbach	376	Die Kleine Camargue	427
Cernay	377	<u>Die Vogesen südlich von Ste-Marie-aux-Mines</u>	
Thann	377	Ste-Marie-aux-Mines	432
<u>Le Grand Ried und Umgebung</u>		St-Dié	436
Benfeld	383	Die Route des Crêtes	438
Rhinau	383	Die Bergseen	439
Diebolsheim und der Taubergießen	384	Col de la Schlucht und Le Hohneck	441
Neunkirch	385	Gérardmer	443
Ebersmunster	386	Munster und Umgebung	445

Exkurse

Die Maginot-Linie	125
Pfeifertag in Bischwiller	140
Die Höhle der schwarzen Bande und die Liebesgrotte	207
Die Kaligruben im Elsass	403
Der Reformator Ulrich Zwingli	408
Radfahren auf der „Straße der Planeten“	426

Muhlbach-sur-Munster	448	Manspach	460
Gunsbach	448	Ferrette,	
Soultzbach-les-Bains	449	das Tor zum Jura	461
Der Große Belchen	450	Vieux-Ferrette	464
Ruine Freundstein	451	Feldbach	465
Vieil Armand	451	Ruine Landskron	465
St-Amarin		Oltingue	467
im Tal der Thur	452	Kohlberg	468
Husseren-Wesserling	452	Ruine Liebenstein	468
Wildenstein	452	Ruine Morimont	468
Bussang und		Oberlarg	469
die Moselquelle	453	Lucelle	469
Der Ballon d'Alsace	453		
Masevaux	454		
Sentheim	455		
Der Sundgau		Anhang	
Altkirch	459	Sprachhilfe	
Hirtzbach	460	Deutsch/Französisch	472
		Register	475
		Die Autoren	480

Karten

Übersichten:

Umschlag vorn	.....	Elsass Nord
Umschlag hinten	.....	Elsass Süd
Elsass (Übersicht der Kapitel/Regionen)	.....	15

Städte/Orte:

Colmar	.....	348
Hagenau	.....	136
Kaysersberg	.....	336
Mulhouse	.....	410
Neuf-Brisach	.....	399
Obernai	.....	294
Ribeauvillé	.....	320
Riquewihr	.....	330
Sélestat	.....	389
Strasbourg	.....	244
Strasbourg Zentrum	.....	252
Wissembourg	.....	112

Wanderungen:

Ernolsheim-lés-Savernes	.....	194
Grotte du Docteur Herrings, Grotte des Nains	.....	462
Phalsbourg, Grotte de la Bande Noir, Grotte des Amoureux	...	206